

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



calorMATIC 332  
VRT 332

PL

## **Stopka redakcyjna**

Typ dokumentu:	Instrukcja obsługi
Produkt:	calorMATIC 332
Grupa docelowa:	Użytkownik
Język:	PL
Nr dokumentu_wersja:	0020137738_01
Data utworzenia:	24.05.2012

## **Wydawca / producent**

### **Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Przedruk niniejszej instrukcji lub jej części jest dozwolony wyłącznie za pisemną zgodą firmy Vaillant GmbH.  
Wszystkie nazwy produktów występujące w niniejszej instrukcji są zastrzeżonymi nazwami / znakami towarowymi odpowiednich przedsiębiorstw.  
Zmiany techniczne zastrzeżone.

<b>Spis treści</b>	<b>5</b>	<b>Funkcje obsługowe i informacyjne</b>	<b>20</b>
	5.1	Informacje	20
<b>1 Wskazówki dotyczące dokumentacji</b>	<b>4</b>	5.2 Ustawienia	20
1.1 Zastosowane symbole i znaki	4	5.3 Tryby pracy	27
1.2 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych	4	5.4 Specjalne tryby pracy	27
1.3 Przechowywanie dokumentów	4	<b>6 Przegład i usuwanie usterek</b>	<b>28</b>
1.4 Zakres stosowalności instrukcji	4	6.1 Czyszczenie regulatora	28
<b>2 Bezpieczeństwo</b>	<b>5</b>	6.2 Rozpoznawanie i usuwanie awarii	28
2.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	5	<b>7 Zakończenie eksploatacji</b>	<b>28</b>
2.2 Wymagane kwalifikacje pracowników	5	7.1 Wymiana regulatora	28
2.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	6	7.2 Recykling i usuwanie urządzeń	29
2.4 Znak CE	6	<b>8 Gwarancja i obsługa klienta</b>	<b>29</b>
2.5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7	8.1 Gwarancja	29
<b>3 Widok urządzenia</b>	<b>8</b>	8.2 Serwis	29
3.1 Budowa urządzenia	8	<b>9 Dane techniczne</b>	<b>29</b>
3.2 Tabliczka znamionowa	8	9.1 Regulator <b>calorMATIC</b>	29
3.3 Numer seryjny	8		
3.4 Funkcja regulacji	8		
3.5 Funkcja ochrony przed zamarzaniem	9		
<b>4 Obsługa</b>	<b>9</b>		
4.1 Struktura obsługi	9		
4.2 Zasada obsługi	12		
4.3 Przegład ustawień i informacji dostępnych do odczytu	17		





# 1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

## 1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 1.1 Zastosowane symbole i znaki

#### Symbole

Mogą występować następujące symbole:

	Symbol ostrzeżenia (→ Strona 5)
	Symbol wskazówki
	Symbol czynności do wykonania.
	Symbol rezultatu czynności.

### 1.2 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Przestrzegać koniecznie wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

### 1.3 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi oraz wszystkie dokumenty dodatkowe należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby były one dostępne dla Państwa oraz wszystkich kolejnych użytkowników.

### 1.4 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

#### Nr katalogowy

<b>Polska</b>	0020124469
---------------	------------



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



##### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



##### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



##### Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 2.2 Wymagane kwalifikacje pracowników

Instrukcja jest skierowana do osób, które są w stanie obsługiwać instalację grzewczą bez specjalistycznej wiedzy lub doświadczenia technicznego.

#### 2.2.1 Przeszkolony operator (użytkownik) (Użytkownik)

Definicja:

Przeszkolony operator (użytkownik)	<p>Zadaniem użytkownika jest obsługa i pielęgnacja urządzenia. Musi on zadbać o przestrzeganie terminów konserwacji. Nie musi on posiadać specjalistycznych umiejętności, wiedzy ani doświadczenia.</p> <p>Użytkownik musi zostać wprowadzony przez autoryzowanego instalatora w następujące tematy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</li> <li>– Działanie i położenie urządzeń zabezpieczających w instalacji</li> <li>– Obsługa urządzenia</li> <li>– Energooszczędna eksploatacja</li> <li>– Pielęgnacja</li> </ul>
------------------------------------	--



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 2.3.1 Instalacja tylko przez instalatora

Montażu kotła może dokonać tylko wykwalifikowany i autoryzowany instalator. Instalator montujący urządzenie jest również odpowiedzialny za prawidłowość zainstalowania i pierwsze uruchomienie regulatora.

#### 2.3.2 Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniem działania

- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby powietrze w pomieszczeniu mogło swobodnie przepływać wokół regulatora i aby nie był on zakryty przez meble, zasłony ani inne przedmioty.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby zawory wszystkich grzejników w pomieszczeniu, w którym zamontowano regulator, były całkowicie otwarte.
- ▶ Należy korzystać z instalacji grzewczej wyłącznie wtedy, gdy jest ona w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Natychmiast zlecać usuwanie usterek i uszkodzeń, mających wpływ na bezpieczeństwo użytkownika.

#### 2.3.3 Uszkodzenia przez mróz w wyniku wyłączenia urządzenia

W przypadku wyłączenia instalacji grzewczej, części instalacji grzewczej mogą ulec uszkodzeniu przez mróz.

- ▶ Nie odłączać urządzenia grzewczego od sieci elektrycznej.
- ▶ Pozostawić wyłącznik główny instalacji grzewczej w pozycji „1”.

#### 2.3.4 Uszkodzenia spowodowane mrozem wskutek zbyt niskiej temperatury pokojowej

Zbyt niskie ustawienie temperatury pokojowej w poszczególnych pomieszczeniach grozi uszkodzeniem części instalacji grzewczej przez mróz.

- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności w okresie mrozów należy zadbać, aby instalacja grzewcza działała i aby była utrzymywana wystarczająca temperatura w pomieszczeniach.
- ▶ Zapoznać się z funkcją ochrony przed zamrażaniem.

### 2.4 Znak CE



Znak CE informuje, iż regulator spełnia podstawowe wymogi odpowiednich dyrektyw.



## 2.5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Stan techniki

Regulator calorMATIC jest zbudowany zgodnie ze współczesnym stanem techniki oraz z uznanymi powszechnie przepisami bezpieczeństwa.

Pomimo tego w przypadku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania może nastąpić uszkodzenie urządzenia oraz inne straty materialne.

Regulator steruje instalacją grzewczą przez urządzenie grzewcze Vaillant z interfejsem 7-8-9. Jest to regulator pokojowy wykorzystujący programy czasowe.

### Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Inne lub wykraczające poza ten zakres użycie jest użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest także każde bezpośrednie użycie urządzenia do celów komercyjnych i przemysłowych. Za wynikłe z tego powodu straty Producent lub Dostawca produktu nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko spoczywa w całości na użytkowniku.

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

### Dokumenty dodatkowe

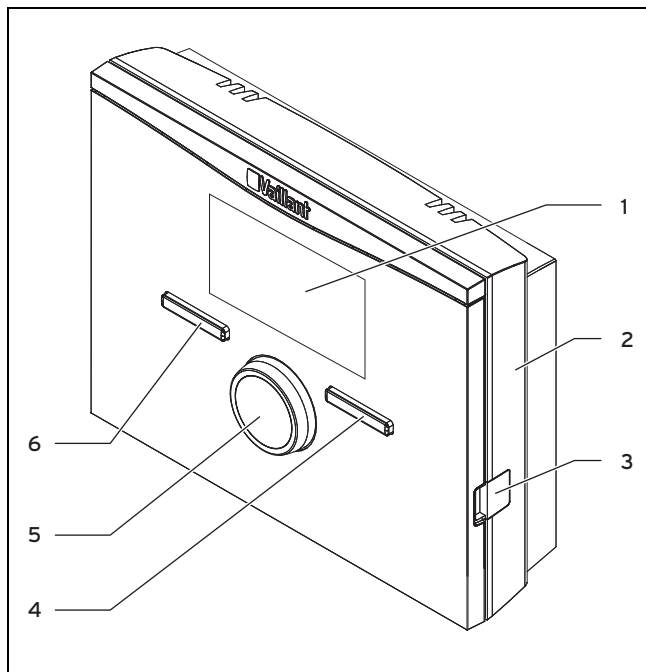
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonej instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu Vaillant oraz wszystkich innych części i podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

## 3 Widok urządzenia

### 3 Widok urządzenia

#### 3.1 Budowa urządzenia



1 Wyświetlacz

3 Gniazdo diagnostyczne

2 Uchwyt ścienny

4 Prawy przycisk wyboru

6 Lewy przycisk wyboru

5 Pokrętko

#### 3.2 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się we wnętrzu regulatora i jest niedostępna z zewnątrz.

#### 3.3 Numer seryjny

10-cyfrowy numer katalogowy można odczytać z numeru seryjnego. Numer seryjny można wyświetlić, wybierając **Menu** → **Informacja** → **Numer seryjny**. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

#### 3.4 Funkcja regulacji

Regulator steruje instalacją grzewczą Vaillant.

##### 3.4.1 Instalacja grzewcza

Regulator jest regulatorem pokojowym i musi być zamontowany w pomieszczeniu mieszkalnym. Za pomocą regulatora można ustawiać różne temperatury zadane dla różnych pór dnia oraz dni tygodnia. Czujnik temperatury mierzy temperaturę pokojową i przekazuje wartości do regulatora. Przy



niskiej temperaturze pokojowej, regulator włącza urządzenie grzewcze. Gdy temperatura pokojowa wzrasta do ustawionej temperatury zadanej, regulator wyłącza urządzenie grzewcze. Dzięki temu regulator reaguje na wahania temperatury pokojowej i utrzymuje zadaną temperaturę pokojową.

Przesył danych oraz zasilanie elektryczne regulatora odbywa się przez interfejs 7-8-9.

### 3.5 Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Funkcja ochrony przed zamarzaniem chroni urządzenie grzewcze i mieszkanie przed uszkodzami spowodowanymi przez mróz.

Funkcja ochrony przed zamarzaniem kontroluje temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa

- spada poniżej 5 °C, regulator włącza urządzenie grzewcze i wyregulowuje zadaną temperaturę pokojową 5 °C.
- wzrasta powyżej 5°C, urządzenie grzewcze zostaje wyłączone, lecz kontrola temperatury pokojowej pozostaje aktywna.

## 4 Obsługa

### 4.1 Struktura obsługi

#### 4.1.1 Poziom dostępu dla użytkownika

Poziom dostępu dla użytkownika zawiera ważne informacje i umożliwia dokonywanie ustawień niewymagających wiedzy fachowej. Poprzez strukturę menu można przejść do wartości nastawczych lub informacji tylko do odczytu.

#### 4.1.2 Poziom dostępu dla instalatora

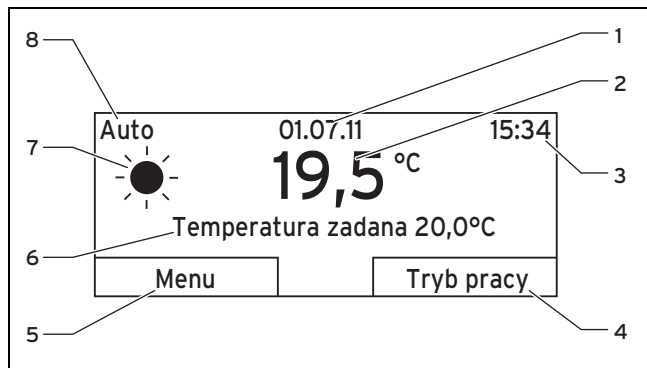
Poprzez poziomy dostępu dla instalatora, instalator może wprowadzać pozostałe parametry instalacji grzewczej. Ustawienia mogą być dokonywane wyłącznie przez osoby dysponujące specjalistyczną wiedzą. Z tego powodu poziom ten jest chroniony kodem.

#### 4.1.3 Prezentacja struktury menu

Struktura menu regulatora składa się z trzech poziomów. Są to dwa poziomy wyboru i jeden poziom ustawień. Z ekranu podstawowego można przejść do poziomu wyboru 1, a stamtąd do wyższego lub niższego poziomu w strukturze menu. Z najniższego poziomu wyboru można przejść do poziomu ustawień.

## 4 Obsługa

### 4.1.4 Ekran podstawowy



- |  |   |
|--|---|
| 1 Data   | 5 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru (przycisk kontekstowy) |
| 2 Aktualna temperatura pokojowa                                    | 6 Temperatura zadana  |
| 3 Godzina  | 7 Symbol trybu ogrzewania w trybie pracy <b>Auto</b>              |
| 4 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru (przycisk kontekstowy) | 8 Ustawiony tryb pracy ogrzewania                                 |

Ekran podstawowy jest normalnym stanem wyświetlacza. Na ekranie podstawowym widoczne są aktualne ustawienia i wartości instalacji grzewczej. Podczas dokonywania ustawięń na regulatorze, widok na wyświetlaczu przełącza się z ekranu podstawowego na widok nowego ustawienia.

Ekran podstawowy pojawia się, gdy

- zostanie naciśnięty lewy przycisk wyboru, aby wyjść z poziomu wyboru 1.
- gdy regulator nie jest obsługiwany przez ponad 5 minut.

#### 4.1.4.1 Symbole trybu ogrzewania w trybie pracy Auto

Symbol	Znaczenie
	Tryb ogrzewania w ustawionym przedziale czasowym (tryb dzienny)
	Tryb ogrzewania poza ustawionym przedziałem czasowym (tryb nocny)

#### 4.1.4.2 Przyciski kontekstowe

Oba przyciski wyboru mają funkcję kontekstową. Aktualne funkcje przycisków są wyświetlane w dolnym wierszu wyświetlacza. W zależności od poziomu wyboru wybranego w strukturze menu, dla wybranej pozycji lub wartości

- aktualna funkcja lewego przycisku wyboru może być różna.
- aktualna funkcja prawego przycisku wyboru może być różna.

Np. po naciśnięciu lewego przycisku wyboru, aktualna funkcja lewego przycisku wyboru przełącza się z **Menu** na **Powrót**.

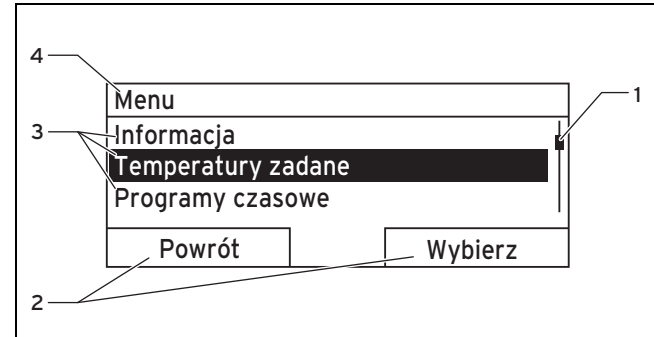
#### 4.1.4.3 Menu

Po naciśnięciu lewego przycisku wyboru **Menu** można przejść z ekranu podstawowego do poziomu wyboru 1 w strukturze menu.

#### 4.1.4.4 Tryb pracy

Po naciśnięciu prawego przycisku wyboru **Tryb pracy** można przejść bezpośrednio z ekranu podstawowego do ustawień w punkcie **Tryb pracy**. W ten sposób można szybko zmienić Tryb pracy (→ Strona 17) dla **OBIEGU 1**.

#### 4.1.5 Poziom wyboru

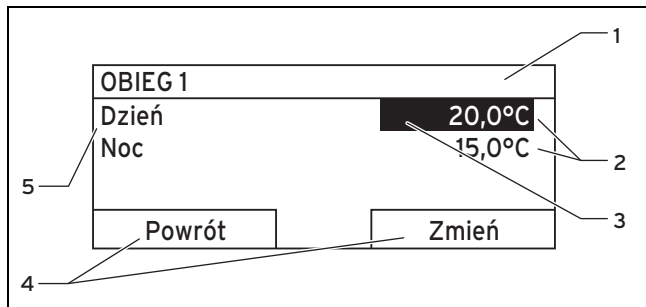


- |  |   |
|--|---|
| 1 Pasek przewijania  | 3 Pozycje poziomu wyboru                  |
| 2 Aktualne funkcje lewego i<br>prawego przycisku wyboru<br>(przyciski kontekstowe) | 4 Aktualna funkcja lub po-<br>ziom wyboru |

Poprzez poziomy wyboru można przejść do poziomu ustawień, w którym można dokonywać ustawień lub je odczytywać.

## 4 Obsługa

### 4.1.6 Poziom ustawień



- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Aktualny poziom wyboru          | 4 Aktualne funkcje lewego i<br>prawego przycisku wyboru<br>(przyciski kontekstowe) |
| 2 Wartości                        | 5 Poziom ustawień  |
| 3 Zaznaczenie (aktualny<br>wybór) |  |

W poziomie ustawień można wybrać wartości, które można odczytywać lub zmieniać.

## 4.2 Zasada obsługi

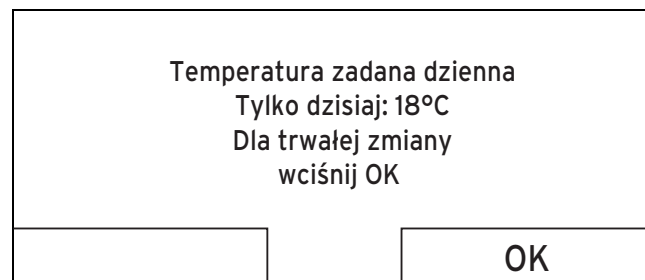
Regulator można obsługiwać dwoma przyciskami wyboru i pokrętkiem (→ Strona 8).

Zaznaczenie poziomu wyboru, poziomu ustawień lub wartości jest sygnalizowane na wyświetlaczu poprzez biały tekst na czarnym tle. Migająca i zaznaczona wartość może być zmieniana.

Jeżeli regulator nie jest obsługiwany przez ponad 5 minut, na wyświetlaczu pojawia się ekran podstawowy.

### 4.2.1 Obsługa w ekranie podstawowym

W ekranie podstawowym można bezpośrednio zmieniać wartość **Temperatura zadana dzienna** dla aktualnego dnia, obracając pokrętkiem.



Na wyświetlaczu pojawia się pytanie, czy **Temperatura zadana dzienna** ma zostać zmieniona dla danego dnia lub na stałe.

#### 4.2.1.1 Zmiana Temperatury zadanej dziennej tylko dla bieżącego dnia

- ▶ Obrócić pokrętkę, aby ustawić temperaturę zadaną.
  - ◁ Wyświetlacz po 12 sekundach wraca do ekranu podstawowego. Ustawiona temperatura zadana obowiązuje tylko do końca aktywnego przedziału czasowego w bieżącym dniu.

#### 4.2.1.2 Zmiana Temperatura zadana dzienna na stałe

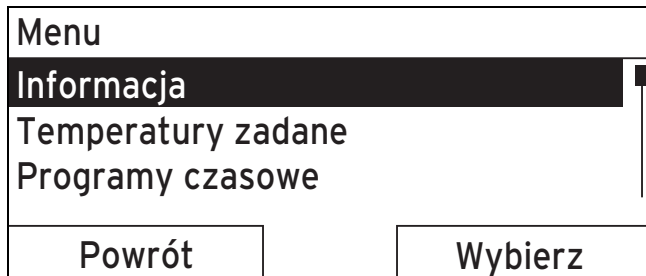
1. Obrócić pokrętkę, aby ustawić temperaturę zadaną.
2. Nacisnąć prawy przycisk wyboru **OK**.
  - ◁ Ekran przełącza się na ekran podstawowy. Zmiana Temperatura zadana dzienna została przejęta na stałe.

#### 4.2.2 Przykład obsługi: zmiana daty

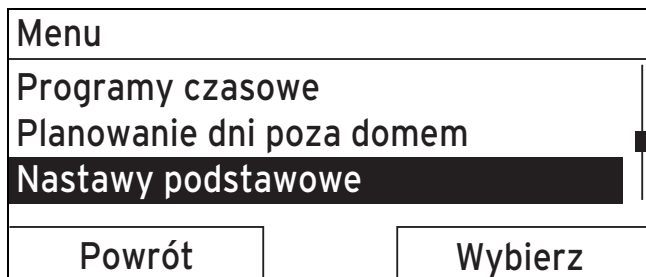


1. Jeżeli ekran nie wskazuje ekranu podstawowego, nacisnąć lewy przycisk wyboru **Powrót**, aż na ekranie pojawi się ekran podstawowy.
2. Nacisnąć lewy przycisk wyboru **Menu**.
  - ◁ Regulator jest teraz w poziomie wyboru 1. Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Powrót** (do wyższego poziomu wyboru), a prawy przycisk wyboru funkcję **Wybierz** (do następnego niższego poziomu wyboru).

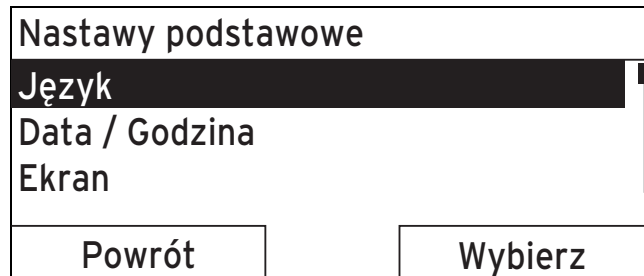
## 4 Obsługa



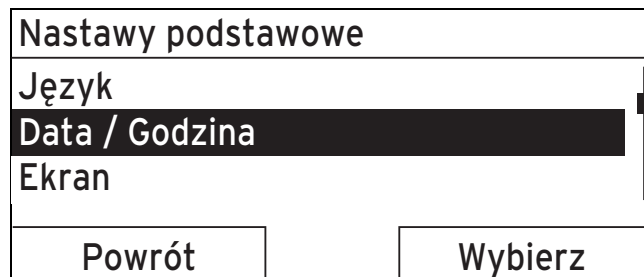
3. Obrócić pokrętkę, aż zaznaczy się pozycja **Nastawy podstawowe**.



4. Nacisnąć prawy przycisk wyboru **Wybierz**.
- ◁ Regulator jest teraz na poziomie wyboru 2.



5. Obracać pokrętkę, aż będzie zaznaczona pozycja **Data/Godzina**.



6. Nacisnąć prawy przycisk wyboru **Wybierz**.
- ◁ Regulator jest teraz w poziomie ustawień **Data**. Wartość dla dnia jest zaznaczona. Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Powrót** (do wyższego poziomu wyboru), a prawy przycisk wyboru funkcję **Zmień** (wartość).

Data / Godzina	
Data	13.03.11
Godzina	08:15
Czas letni	wyłącz
Powrót	Zmień

7. Nacisnąc prawy przycisk wyboru **Zmień**.
- ◁ Wartość zaznaczona miga i można ją teraz zmienić, obracając pokrętelem.
  - ◁ Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Przerwij**, a prawy przycisk wyboru funkcję **OK** (potwierdzenie zmiany).

Data / Godzina	
Data	13.03.11
Godzina	08:15
Czas letni	wyłącz
Przerwij	OK

8. Obrócić pokrętkę, aby zmienić wartość.

Data / Godzina	
Data	14.03.11
Godzina	08:15
Czas letni	wyłącz
Przerwij	OK

9. Nacisnąc prawy przycisk wyboru **OK**, aby potwierdzić zmianę.
- ◁ W regulatorze została zapisana zmieniona data.

Data / Godzina	
Data	14.03.11
Godzina	08:15
Czas letni	wyłącz
Powrót	Zmień

10. Jeżeli migająca zaznaczona wartość jest prawidłowa, nacisnąć ponownie prawy przycisk wyboru **OK**.
- ◁ Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Powrót**.
11. Nacisnąc wielokrotnie lewy przycisk wyboru **Powrót**, aby przejść z powrotem do następnego wyższego poziomu

## 4 Obsługa

wyboru oraz przejść z poziomu wyboru 1 do ekranu podstawowego.



## 4.3 Przegląd ustawień i informacji dostępnych do odczytu

### 4.3.1 Przegląd trybów pracy

Aktywny tryb pracy znajduje się na górze po lewej stronie ekranu podstawowego.

Za pomocą prawego przycisku wyboru można przejść bezpośrednio z ekranu podstawowego do ustawień pod **Tryb pracy**.

Po aktywacji specjalnego trybu pracy, na ekranie wskazywany jest specjalny tryb pracy.

Tryb pracy	Ustawienie	Nastawa fabryczna	Ustawienie
Aktualny tryb pracy			
<b>Auto</b>	Tryb automatyczny	aktywny	
<b>Dzień</b>	Tryb dzienny	nieaktyw.	
<b>Noc</b>	Tryb nocny	nieaktyw.	
<b>System wyłączony</b>	System wyłączony (ochrona przed zamrażaniem aktywna)	nieaktyw.	
Specjalny tryb pracy			
<b>Party</b>	aktywny, nieaktyw.	nieaktyw.	

### 4.3.2 Przegląd poziomów obsługi

Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
Informacja → Numer seryjny →						
Numer urządzenia	Wartość stała					

## 4 Obsługa

Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
<b>Temperatury zadane → OBIEG 1 →</b>						
<b>Dzień</b>	5	30	°C	0,5	20	
<b>Noc</b>					15	
<b>Programy czasowe → OBIEG 1 →</b>						
<b>poszczególne dni i ich grupy</b>				pon., wt., śr., czw., pt., sob., niedz. i pon.- pt., sob.- niedz., pon.- niedz.	od pon. do pt.: 06:00-22:00 sob.: 07:30- 23:30 Sob.: 07:30- 22:00	
<b>Przedział czasowy 1: Początek - Koniec</b> <b>Przedział czasowy 2: Początek - Koniec</b> <b>Przedział czasowy 3: Początek - Koniec</b>	00:00	24:00	godz.:min	10 min		
<b>Planowanie dni poza domem →</b>						
<b>Początek</b>	01.01.00	31.12.99	dd.mm.rr	Dzień.miesiąc.rok	01.01.10	
<b>Koniec</b>	01.01.00	31.12.99	dd.mm.rr	Dzień.miesiąc.rok	01.01.10	
<b>Temperatura</b>	Ochrona przed zamrażaniem lub 5	30	°C	0,5	Ochrona przed zamrażaniem	

Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
<b>Nastawy podstawowe → Język →</b>						
				Język do wyboru	Polski	
<b>Nastawy podstawowe → Data / Godzina →</b>						
<b>Data</b>	01.01.00	31.12.99	dd.mm.rr	Dzień.miesiąc.rok	01.01.10	
<b>Godzina</b>	00:00	24:00	godz.:min	10 min	00:00	
<b>Czas letni</b>				wyłącz, auto	wyłącz.	
<b>Nastawy podstawowe → Wyświetlacz →</b>						
<b>Kontrast ekranu</b>	01	15		1	8	
<b>Nastawy podstawowe → Offset →</b>						
<b>Temperatura pokojowa</b>	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
<b>Nastawy podstawowe → Nastawy fabryczne (zerowanie) →</b>						
<b>Programy czasowe</b>				Tak, Nie	nie	
<b>Wszystko</b>				Tak, Nie	nie	
<b>Poziom instalatora →</b>						
<b>Wprowadź kod</b>	000	999		1	000	

# 5 Funkcje obsługowe i informacyjne

## 5 Funkcje obsługowe i informacyjne

Ścieżka podana na początku opisu funkcji informuje, w jaki sposób można przejść do tej funkcji w strukturze menu.

Funkcje obsługowe i wskaźnikowe można ustawiać za pomocą lewego przycisku wyboru **Menu**.

### 5.1 Informacje

#### 5.1.1 Odczyt numeru seryjnego i numeru katalogowego

**Menu** → **Informacja** → **Numer seryjny**

- W pozycji **Numer seryjny** znajduje się numer seryjny regulatora, który w razie potrzeby należy podać instalatorowi. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

### 5.2 Ustawienia

#### 5.2.1 Ustawianie temperatur zadanych

Za pomocą tej funkcji można ustawić żądaną temperaturę **OBIEGU 1**.

#### 5.2.1.1 Obieg grzewczy



##### **Ostrożnie!**

##### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia spowodowanego zamarznięciem!**

Jeżeli w pomieszczeniach jest za chłodno, może to spowodować uszkodzenia budynku oraz instalacji grzewczej.

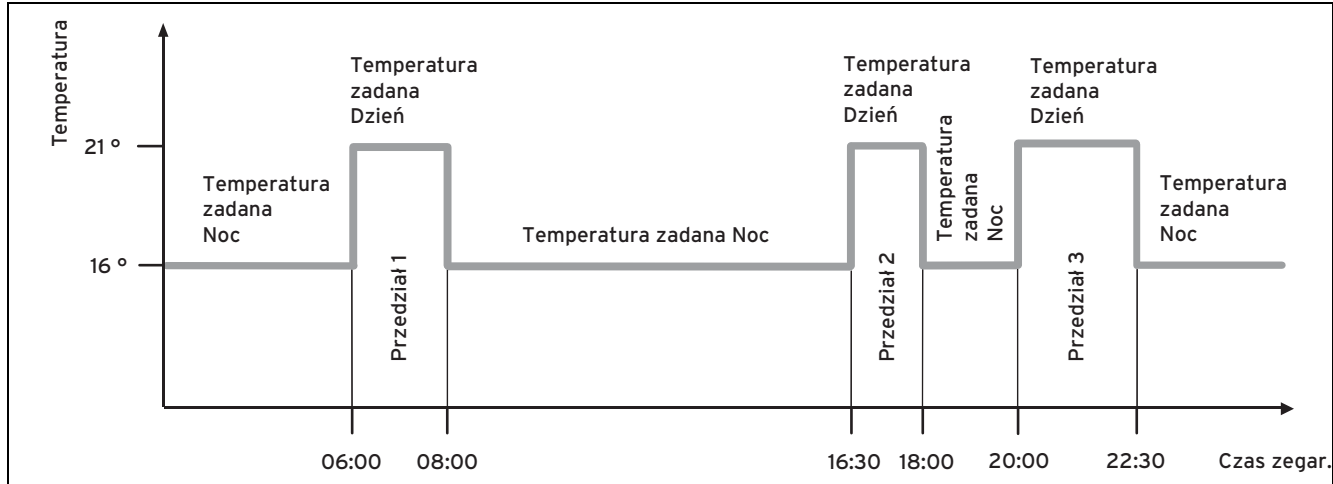
- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności w okresie mrozów należy zadbać, aby instalacja grzewcza działała i aby była zapewniona była wystarczająca ochrona przed zamarzaniem.

**Menu** → **Temperatury zadane** → **OBIEG 1**

- Można ustawić dwie różne temperatury zadane dla obiegu grzewczego:
- Temperatura zadana **Dzień** to temperatura, która ma panować w pomieszczeniach w ciągu dnia lub wtedy, gdy mieszkańcy przebywają w domu (Tryb dzienny).
- Temperatura zadana **Noc** to temperatura, która ma panować w pomieszczeniach w nocy lub wtedy, gdy mieszkańcy przebywają poza domem (Tryb nocny).

## 5.2.2 Ustawianie programów czasowych

### 5.2.2.1 Prezentacja przedziałów czasowych dla jednego dnia



Za pomocą funkcji **Programy czasowe** można ustawić przedział czasowy dla obiegu grzewczego.

Jeżeli nie zostały ustawione żadne przedziały czasowe, to regulator wykorzystuje przedziały czasowe ustawione fabrycznie.

## 5 Funkcje obsługowe i informacyjne

### 5.2.2.2 Ustawianie przedziałów czasowych dla dni i ich grup

Dla każdego dnia i grupy dni można ustawić do trzech przedziałów czasowych.

Przedziały czasowe ustawione dla dnia mają pierwszeństwo przed przedziałami czasowymi ustawionymi dla grupy dni.

Temperatura zadana **Dzień**: 21 °C

Temperatura zadana **Noc**: 16 °C

Przedział 1: 06.00 - 08.00

Przedział 2: 16.30 - 18.00

Przedział 3: 20.00 - 22.30

W danym przedziale czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Dzień** (tryb dzienny).

Poza przedziałem czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Noc** (tryb nocny).

Poniedziałek

Przedział 1: 06.00 - 07.30

Sobota

Przedział 1: 07.30 - 10.00

Przedział 2: 12.00 - 23.30

Poniedziałek - Piątek

Przedział 1: 06.30 - 08.00

Przedział 2: 12.00 - 13.00

Przedział 3: 17.00 - 22.00

Sobota - Niedziela

Przedział 1: 08.00 - 22.00

### 5.2.2.3 Szybkie ustawianie programów czasowych

Jeżeli np. tylko dla jednego dnia roboczego w tygodniu trzeba ustawić inny przedział czasowy, to należy najpierw ustawić czasy dla całej grupy **Poniedziałek - Piątek**. Następnie należy ustawić inny przedział czasowy dla określonego dnia roboczego.

### 5.2.2.4 Wyświetlanie i zmiana odbiegających czasów w grupie dni

Poniedziałek-Niedziela			
Przedział 1:	!! : !! - !! : !!		
Przedział 2:	!! : !! - !! : !!		
Przedział 3:	!! : !! - !! : !!		
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 50%;">Powrót</td> <td style="width: 50%;">Wybierz</td> </tr> </table>		Powrót	Wybierz
Powrót	Wybierz		

Jeżeli na ekranie zostanie wyświetlona grupa dni, a dla jednego dnia z tej grupy zostanie ustawiony inny przedział czasowy, to ekran zasygnalizuje różniące się przedziały czasowe dla grupy dni znakami !! .

Pojedyncze dni różne od ustawionego programu Pn.-N.	
Powrót	OK

Po naciśnięciu prawego przycisku wyboru **Wybierz**, na ekranie pojawia się komunikat informujący o różniącym się przedziale czasowym. Nie ma potrzeby ujednolicania dni.

Ustawione czasy dla grupy dni oznaczonej ! można wyświetlić na ekranie prawym przyciskiem wyboru **OK** i zmienić.

### 5.2.2.5 Dla obiegu grzewczego

#### Menu → Programy czasowe → OBIEG 1

- Programy czasowe są aktywne tylko w trybie pracy **Tryb automatyczny** (→ Strona 27). We wszystkich ustawionych przedziałach czasowych obowiązuje temperatura zadana ustawiona w funkcji **Temperatury zadane**. W przedziale czasowym, regulator przestawia się na tryb dzienny, a obieg grzewczy podgrzewa pomieszczenia do temperatury zadanej **Dzień**. Poza przedziałem czasowym, regulator przestawia się na tryb nocny, a obieg grzewczy podgrzewa pomieszczenia do temperatury zadanej **Noc**.

## 5 Funkcje obsługowe i informacyjne

Przedział czasowy obiegu grzewczego należy ustawić w taki sposób, aby każdy przedział czasowy:

- rozpoczął się ok. 30 minut przed czasem, w którym pomieszczenia mają być nagrzane do temperatury zadanej **Dzień**.
- kończył się ok. 30 minut przed czasem, w którym pomieszczenia mają ostygnąć do temperatury zadanej **Noc**.

### 5.2.3 Planowanie dni poza domem

Menu → Planowanie dni poza domem → OBIEG 1

- Za pomocą tej funkcji można ustawić temperaturę, która ma być utrzymywana podczas dni poza domem, podając datę początkową i końcową. Nie ma wtedy potrzeby zmiany przedziału czasowego, w którym np. ustawiono brak obniżenia temperatury zadanej w ciągu dnia.

Ochrona przed zamarzaniem jest aktywna.

Dopóki aktywna jest funkcja **Planowanie dni poza domem**, ma ona pierwszeństwo przed ustawionym trybem pracy. Po upływie ustawionego przedziału czasowego, lub w przypadku wcześniejszego anulowania funkcji, instalacja grzewcza znów działa zgodnie z wcześniej ustawionym trybem pracy.

### 5.2.4 Wybór języka



#### Wskazówka

Podczas montażu, instalator ustawia żądany język. Wszystkie funkcje są wyświetlane w ustawionym języku.

Menu → Nastawy podstawowe → Język

- Jeżeli np. język używany technika jest inny, niż nastawiony w regulatorze, można zmienić język za pomocą tej funkcji.



#### Ostrożnie!

**Wybranie niewłaściwego języka może spowodować, że nie będzie można obsługiwać regulatora.**

W przypadku wybrania niezrozumiałego języka mogą Państwo nie być w stanie zrozumieć tekstów na wyświetlaczu i obsługiwać regulatora.

- ▶ Należy wybrać język zrozumiały dla użytkownika.

Jeżeli mimo to tekst na wyświetlaczu pojawi się w niezrozumiałym języku, należy ustawić inny język.



## 5.2.4.1 Ustawianie wybranego języka

1. Naciskać wielokrotnie lewy przycisk wyboru, aż pojawi się ekran podstawowy.
2. Nacisnąć jeszcze raz lewy przycisk wyboru.
3. Obracać pokrętkę tak długo w prawo, aż pojawi się linia przerywana.
4. Obracać pokrętkę w lewo, aż zostanie zaznaczona druga pozycja na liście powyżej linii przerywanej.
5. Nacisnąć dwukrotnie prawy przycisk wyboru.
6. Obracać pokrętkę (w lewo lub w prawo), aż pojawi się zrozumiały język.
7. Nacisnąć prawy przycisk wyboru.

## 5.2.5 Nastawianie daty

**Menu** → **Nastawy podstawowe** → **Data/Godzina** → **Data**

- Za pomocą tej funkcji można nastawić aktualną datę. Wszystkie funkcje regulatora zawierające datę, odnoszą się do nastawionej daty.

## 5.2.6 Nastawianie godziny

**Menu** → **Nastawy podstawowe** → **Data/Godzina** → **Godzina**

- Za pomocą tej funkcji można nastawić aktualną godzinę. Wszystkie funkcje regulatora zawierające godzinę odnoszą się do nastawionej godziny.

## 5.2.7 Przełączenie na czas letni

**Menu** → **Nastawy podstawowe** → **Data/Godzina** → **Czas letni**

- Za pomocą tej funkcji można wybrać, czy regulator automatycznie przestawi się na czas letni, czy też przełączenie na czas letni będzie odbywało się ręcznie.
- **Auto**: regulator przełącza się automatycznie na czas letni.
- **Wyłącz.**: trzeba będzie przełączyć ręcznie na czas letni.



### Wskazówka

Czas letni to czas letni środkowoeuropejski: początek = ostatnia niedziela marca, koniec = ostatnia niedziela października.

## 5.2.8 Zmiana kontrastu wyświetlacza

**Menu** → **Nastawy podstawowe** → **Wyświetlacz** → **Kontrast ekranu**

- Kontrast wyświetlacza można dostosować do jasności otoczenia, aby wskazania wyświetlacza były dobrze widoczne.

## 5.2.9 Nastawianie korekty temperatury pokojowej

**Menu** → **Nastawy podstawowe** → **Przesunięcie** → **Temp. pokojowa**

## 5 Funkcje obsługowe i informacyjne

- Regulator ma wbudowany termometr służący do pomiaru temperatury pokojowej. Jeżeli w tym samym pomieszczeniu posiadają Państwo jeszcze jeden termometr, to może okazać się, że wskazywana przez nie temperatura różni się o stałą wartość.

### Przykład

Termometr ścienny pokazuje stale temperaturę wyższą o jeden stopień od tej wyświetlanej przez regulator. Za pomocą funkcji **Temp. pokojowa** można skompensować odchylenie temperatury wskazywanej przez regulator, wprowadzając wartość korekcyjną +1 K (1 K odpowiada 1 °C). K (kelwin) to jednostka różnicy temperatur. Wprowadzenie wartości korekcyjnej ma wpływ na regulację temperatury pokojowej.

### 5.2.10 Przywracanie nastaw fabrycznych

Można przywrócić nastawy fabryczne dla funkcji **Programy czasowe** lub **Wszystko**.

**Menu → Nastawy podstawowe → Nastawy fabryczne → Programy czasowe**

- Za pomocą opcji **Programy czasowe** można przywrócić nastawy fabryczne wszystkich ustawień dokonanych w funkcji **Programy czasowe**. Wszystkie inne ustawienia obejmujące również czas, np. **Data / Godzina**, pozostają bez zmian.

Podczas gdy w regulatorze ustawienia programów czasowych przywracane są do nastaw fabrycznych, na wyświetla-

czu pojawia się tekst **Wprowadzić**. Następnie na wyświetlaczu pojawia się ekran podstawowy.



### Ostrożnie!

#### Ryzyko zakłóceń działania!

Funkcja **Wszystko** przywraca nastawy fabryczne wszystkich ustawień, również tych ustawionych przez instalatora. Możliwe, że instalacja grzewcza nie będzie wtedy działać prawidłowo.

- ▶ Resetowanie wszystkich ustawień należy powierzyć instalatorowi.

**Menu → Nastawy podstawowe → Nastawy fabryczne → Wszystko**

- Podczas przywracania nastaw fabrycznych przez regulator, na wyświetlaczu pojawia się tekst **Wprowadzić**. Następnie na wyświetlaczu pojawia się asystent instalacji, który może być obsługiwany wyłącznie przez instalatora.

### 5.2.11 Poziom instalatora

Poziom instalatora jest zastrzeżony tylko dla instalatorów i jest chroniony przez kod dostępu. Na tym poziomie, instalator może dokonać niezbędnych ustawień.

## 5.3 Tryby pracy

Tryb pracy można ustawiać bezpośrednio za pomocą prawego przycisku wyboru **Tryb pracy**.

Ścieżka podana na początku opisu trybu informuje, w jaki sposób można przejść do tego trybu w strukturze menu.

### 5.3.1 Tryby pracy obiegu grzewczego

#### 5.3.1.1 Tryb automatyczny

**Tryb pracy** → **Tryb automatyczny**

- Tryb automatyczny reguluje obieg grzewczy według ustawionej temperatury zadanej oraz ustawionych przedziałów czasowych.

W danym przedziale czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Dzień** (tryb dzienny).

Poza przedziałem czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Noc** (tryb nocny).

#### 5.3.1.2 Tryb dzienny

**Tryb pracy** → **Tryb dzienny**

- **Tryb dzienny** dostosowuje obieg grzewczy do ustawionej temperatury zadanej **Dzień**, bez uwzględniania przedziałów czasowych.

#### 5.3.1.3 Tryb nocny

**Tryb pracy** → **Tryb nocny**

- **Tryb nocny** dostosowuje obieg grzewczy do ustawionej temperatury zadanej **Noc**, bez uwzględniania przedziałów czasowych.

#### 5.3.1.4 System wyłączony

**Tryb pracy** → **System wyłącz.**

- Funkcja ogrzewania jest wyłączona. Funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna.

## 5.4 Specjalne tryby pracy

Specjalne tryby pracy można dezaktywować w każdym trybie pracy za pomocą prawego przycisku wyboru **Tryb pracy**.

Ścieżka podana na początku opisu funkcji informuje, w jaki sposób można przejść do tego specjalnego trybu pracy w strukturze menu.

## 6 Przegląd i usuwanie usterek

### 5.4.1 Party

#### Tryb pracy → Party

- Aby tymczasowo włączyć obieg grzewczy, np. podczas przyjęcia, należy aktywować specjalny tryb pracy **Party**.

W ten sposób przez określony czas nie ma potrzeby dokonywania zmian w ustawieniach instalacji grzewczej. Specjalny tryb pracy steruje temperaturą pokojową zgodnie z ustawioną temperaturą zadaną **Dzień** oraz zgodnie z ustawionymi przedziałami czasowymi.

Gdy na wyświetlaczu pojawia się **Party aktywne**, można ustawić temperaturę zadaną **Dzień** dla obiegu grzewczego za pomocą pokręta.

Specjalny tryb pracy jest dezaktywowany, gdy nadejdzie następny przedział czasowy, lub jeżeli specjalny tryb pracy zostanie wcześniej przerwany. Następnie instalacja grzewcza działa znów zgodnie z ustawionym trybem pracy.

## 6 Przegląd i usuwanie usterek

### 6.1 Czyszczenie regulatora

1. Oczyszczyć obudowę regulatora wilgotną szmatką.
2. Nie używać środków ściernych lub czyszczących, mogących uszkodzić elementy obsługowe lub wyświetlacz.

### 6.2 Rozpoznawanie i usuwanie awarii

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Brak wskazania na wyświetlaczu	Usterka urządzenia	– Wyłączyć wyłącznik sieciowy urządzenia grzewczego na ok. 1 minutę, a następnie włączyć – Jeżeli usterka występuje nadal, powiadomić instalatora
Po obróceniu pokręta wskazanie nie zmienia się		
Po naciśnięciu przycisków wyboru, wskazanie nie zmienia się		

## 7 Zakończenie eksploatacji

### 7.1 Wymiana regulatora

Przed wymianą regulatora instalacji grzewczej, należy wyłączyć instalację grzewczą.

Zlecić wykonanie tych prac instalatorowi.

## 7.2 Recykling i usuwanie urządzeń

Regulator i jego opakowanie transportowe składają się w przeważającej części z surowców nadających się do ponownego przetworzenia.

### Urządzenie



Jeżeli dane urządzenie Vaillant jest oznaczone tym znakiem, po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać go razem z odpadami domowymi.

- ▶ W takim wypadku należy zadbać, aby to urządzenie Vaillant oraz ewentualne wyposażenie po zakończeniu użytkowania zostało usunięte w sposób prawidłowy.

Ponieważ to urządzenie Vaillant podlega Ustawie o wprowadzaniu do obrotu, odbiorze i przyjaznej środowisku utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (Ustawa o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych - ElektroG), można je oddać bezpłatnie w samorządowych punktach zbiórki.

### Opakowanie

Utylizacją opakowania transportowego zajmuje się instalator, który instaluje urządzenie.

## 8 Gwarancja i obsługa klienta

### 8.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

### 8.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: +48 801 80 44 44

## 9 Dane techniczne

### 9.1 Regulator calorMATIC

Oznaczenie	Wartość
Napięcie robocze $U_{max}$	24 V
Pobór prądu	< 50 mA
Przekrój przewodów podłączeniowych	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III

## 9 Dane techniczne

Oznaczenie	Wartość
Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia	50 °C
Wysokość	97 mm
Szerokość	147 mm
Głębokość	50 mm



0020137738\_01

**Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. +48 22 323 01 00 ■ Fax +48 22 323 01 13

Infolinia +48 801 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

